

Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oznajmili zaś im i którzy zobaczyli jak został uratowany który został opętany przez demony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ci zaś, którzy to widzieli, opowiedzieli im, jak ten opętany* został uratowany.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Oznajmili zaś im (ci), (którzy zobaczyli), jak uratowany został* opętany. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Oznajmili zaś im i którzy zobaczyli jak został uratowany który został opętany przez demony

¹⁾ opętany, δαιμονισθείς, tj. „zdemonizowany”, który wcześniej (<x>490 8:27</x>) został opisany jako człowiek mający demony (ἔχων δαιμόνια), które potem z niego wyszły (ἀφ’ οὗ τὰ δαιμόνια ἐξῆλθεν, <x>490 8:35</x>, 38).

²⁾ <x>470 4:24</x>

³⁾ Uzdrawiony.